Palliative Care
Victoria

Czym jest opieka paliatywna?

What is Palliative Care?

Opieka paliatywna to opieka zdrowotna dla osób żyjących z chorobą śmiertelną. Koncentruje się na zapewnieniu komfortu, wsparcia i jakości życia pacjentów i ich rodzin. Pomaga ona ludziom żyć jak najlepiej i tak długo jak to możliwe.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Kiedy można rozpocząć opiekę paliatywną?

Opiekę paliatywną można rozpocząć w dowolnym momencie postępującej choroby, nie tylko w ostatnich tygodniach lub dniach życia. W wielu przypadkach pacjent może korzystać z opieki paliatywnej, kontynuując jednocześnie inne metody leczenia swojej choroby.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Kto zapewnia opiekę paliatywną?

Opieka paliatywna może być świadczona przez każdego pracownika służby zdrowia, takiego jak lekarz pierwszego kontaktu, specjalista lub pielęgniarka.

Specjalistyczne usługi opieki paliatywnej mogą być zastosowane, gdy objawy pacjenta stają się bardziej złożone. Zazwyczaj są one prowadzone przez lekarza lub pielęgniarkę, którzy specjalizują się w kontrolowaniu objawów końca życia, takich jak silny ból, wymioty i trudności w oddychaniu.

Specjalistyczny zespół opieki paliatywnej będzie nadal współpracował z istniejącym zespołem opieki zdrowotnej pacjenta i może obejmować:

- lekarzy
- pielęgniarki
- pracowników ochrony zdrowia
- farmaceutów
- psychologów
- osoby zajmujące się opieką duchową lub duszpasterską
- wolontariuszy opieki paliatywnej

Jak uzyskać dostęp do specjalistycznej opieki paliatywnej?

Skierowanie do specjalistycznych usług opieki paliatywnej może zostać złożone przez zainteresowaną osobę, członka rodziny, opiekuna lub dowolnego pracownika służby zdrowia.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Polish

Jaką opiekę zapewniają specjalistyczne usługi opieki paliatywnej?

Specjalistyczne usługi opieki paliatywnej obejmują:

- pomoc w kontrolowaniu złożonych objawów fizycznych
- wsparcie w kwestiach społecznych, kulturowych i duchowych
- poradnictwo i terapię żałoby dla osoby chorej i jej rodziny lub opiekunów

Gdzie można otrzymać specjalistyczne usługi opieki paliatywnej?

Możliwe jest otrzymanie opieki paliatywnej:

- w domu
- w szpitalu
- w hospicjum
- w domu opieki nad osobami starszymi
- w obiektach zapewniających zakwaterowanie dla osób niepełnosprawnych

Ile kosztują specjalistyczne usługi opieki paliatywnej?

Większość usług opieki paliatywnej jest bezpłatna. Mogą wystąpić pewne koszty związane z lekarstwami lub sprzętem, które zostaną omówione w razie potrzeby.

Jakie wsparcie jest dostępne dla rodziny i opiekunów?

Specjalistyczne usługi opieki paliatywnej zapewniają również praktyczne i emocjonalne wsparcie dla rodzin i opiekunów.

English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Co zrobić, jeśli potrzebny jest tłumacz?

Ważne jest, aby poinformować usługodawcę, jeśli podczas wizyty potrzebny jest tłumacz.

Jak znaleźć usługę lub uzyskać więcej informacji?

- Porozmawiaj z lekarzem, specjalistą lub innym pracownikiem służby zdrowia
- Zadzwoń do lokalnej placówki opieki paliatywnej
- Skontaktuj się z Palliative Care Victoria
  - » Telefon 03 9662 9644 (od 9:00 do 17:00, od poniedziałku do piątku)
  - » E-mail: info@pallcarevic.asn.au
  - » Odwiedź stronę: https://www.pallcarevic.asn.au/



Możemy zorganizować tłumacza telefonicznego. Poinformuj nas, jakiego języka potrzebujesz.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Czym jest opieka paliatywna?

Polish

Zeskanuj, aby wyświetlić naszą stronę

Scan to view our website